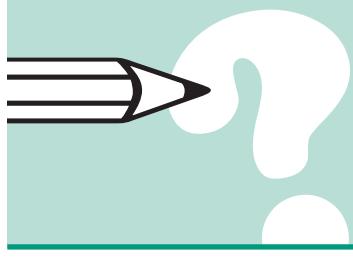


# Bảo Vệ An Toàn và Sức Khỏe Việc Làm



Đạo Luật An Toàn và Sức Khỏe Kỹ Nghệ Washington (WISHA) — Chương 49.17 Bộ Luật Hiệu Đính Washington — quy định các biện pháp bảo vệ an toàn và sức khỏe việc làm cho nhân viên tại Washington. Bộ Lao Động và Kỹ Nghệ điều hành đạo luật này và đưa ra các quy chế về an toàn và sức khỏe việc làm. Tất cả các hãng sở và nhân viên đều phải tuân hành các quy chế này. Nhân viên của bộ đến nơi làm việc để thanh tra và điều tra hầu bảo đảm việc tuân hành các quy chế về an toàn và sức khỏe.

## Bích chương này nêu ra một phần quan trọng của luật này.

### Các hãng sở phải:

Cung cấp nơi làm việc không có các rủi ro nhận biết được có thể gây thiệt mạng hoặc tác hại nghiêm trọng đến nhân viên.

Tuân hành các quy chế về an toàn và sức khỏe nghề nghiệp do WISHA điều hành.

Công bố thông báo này và các thông báo khác để nhân viên biết về biện pháp bảo vệ và các bổn phận của họ theo WISHA.

Thông báo cho Bộ Lao Động và Kỹ Nghệ trong vòng tám (8) giờ sau khi xảy ra bất cứ trường hợp thương vong hoặc có thể đưa đến thương vong hoặc tai họa nào — thương tích hoặc bệnh tật khiến có từ hai công nhân trở lên phải vào bệnh viện. Hãng sở phải đến tận nơi hoặc gọi điện thoại cho văn phòng gần nhất của bộ hoặc dùng số điện thoại miễn phí trung ương là 1-800-321-6742 của Sở An Toàn và Sức Khỏe Nghề Nghiệp để trình báo chi tiết sau đây:

- Tên hãng sở.
- Địa điểm và thời điểm xảy ra sự việc.
- Số thương vong hoặc nhân viên phải vào bệnh viện.
- Người liên lạc và số điện thoại của họ.
- Miêu tả ngắn gọn sự việc.

Cho phép một đại diện của nhân viên tham dự tất cả những phiên họp giữa Bộ Lao Động và Kỹ Nghệ với hãng sở về một trường hợp hãng sở kháng cáo giấy cảnh cáo.

Cho phép một đại diện của nhân viên đi theo nhân viên của bộ và hãng sở trong một cuộc thanh tra hoặc điều tra chỗ làm việc. Hãng sở không được giữ lại lương hoặc quyền lợi hoặc kỳ thi nhân viên đó vì họ bỏ thời gian tham dự cuộc thanh tra, điều tra, hoặc khi bắt đầu và kết thúc những buổi họp.

Cung cấp dụng cụ bảo vệ cá nhân theo đòi hỏi của quy chế WISHA.

Nhanh chóng thông báo cho nhân viên nào đã hoặc đang tiếp xúc với vật liệu độc hoặc những chất có hại ở mức vượt quá những mức được phép theo quy chế của WISHA.

### Nhân viên phải:

Tuân hành các quy chế về an toàn và sức khỏe nghề nghiệp liên quan đến hành động và hành vi của chính họ khi làm việc.

### Thanh tra và điều tra:

Đại diện hãng sở và nhân viên có thể đi theo một viên chức thanh tra của bộ để trợ giúp trong một cuộc thanh tra hoặc điều tra. Nếu không có đại diện của nhân viên tham gia, viên chức thanh tra sẽ tham khảo với một số nhân viên về điều kiện an toàn và sức khỏe tại nơi làm việc.

### Khiếu nại:

Nếu nhân viên và đại diện của nhân viên tin rằng nơi làm việc của họ có các điều kiện không an toàn hoặc không lành mạnh thì họ có quyền yêu cầu Bộ Lao Động và Kỹ Nghệ đến thanh tra. Tên những người khiếu nại sẽ được giữ kín nếu có yêu cầu của nhân viên đó. Nhân viên cũng có quyền vạch ra cho viên chức thanh tra thấy các điều kiện không toàn hoặc không lành mạnh trong khi điều tra hoặc thanh tra.

Không được sa thải hoặc kỳ thị nhân viên vì họ khiếu nại về an toàn và sức khỏe hoặc hành xử bất cứ quyền nào của họ theo WISHA.

Nhân viên nào tin rằng họ đã bị kỳ thị có thể khiếu nại với bộ hoặc Bộ Lao Động Hoa Kỳ, Sở An Toàn và Sức Khỏe Nghề Nghiệp, trong vòng 30 ngày sau ngày xảy ra trường hợp cáo giác kỳ thị. Công chức chỉ có thể khiếu nại về kỳ thị với Bộ Lao Động và Kỹ Nghệ.

Bộ Lao Động Hoa Kỳ theo dõi hoạt động của WISHA để bảo đảm điều hành có hiệu quả. Bất cứ người nào cũng có thể viết thư khiếu nại về việc điều hành các quy chế của tiểu bang trực tiếp đến Occupational Safety and Health Administration, Region 10, 1111-3rd Avenue, Suite 715, Seattle, WA 98101-3212.

### Giấy cảnh cáo:

Nếu, sau khi thanh tra mà bộ tin rằng đã vi phạm một quy chế của WISHA thì sẽ lập giấy cảnh cáo hãng sở để cáo giác trưởng hợp vi phạm đó. Giấy cảnh cáo sẽ ấn định một thời hạn để điều chỉnh trưởng hợp vi phạm.

Giấy cảnh cáo của WISHA phải được công bố rõ ràng dễ nhìn thấy tại hoặc gần nơi bị cáo giác vi phạm trong tối thiểu là ba ngày. Không được tháo gỡ giấy này nếu chưa điều chỉnh trưởng hợp vi phạm.

### Các biện pháp phạt:

Có thể áp đặt các biện pháp phạt tiền đến tối đa là \$70,000 cho mỗi lần cố ý vi phạm hoặc tái phạm một quy chế của WISHA, và sẽ phạt tiền tối thiểu là \$5,000 cho mỗi lần cố ý vi phạm. Hãng sở có thể bị phạt tiền đến tối đa là \$7,000 cho mỗi lần vi phạm nghiêm trọng hay không nghiêm trọng. Nếu không công bố thông báo này hoặc bất cứ thông báo bắt buộc nào khác sẽ bị phạt tiền đến tối đa là \$7,000.

Có thể áp đặt các biện pháp phạt tiền đến tối đa là \$7,000 cho mỗi ngày không điều chỉnh trưởng hợp vi phạm theo thời hạn cho phép trong giấy cảnh cáo.

Cũng có quy định những khoản phạt theo WISHA. Bất cứ người nào bị kết tội thông báo trước là sẽ có thanh tra mà không có phép của bộ sẽ có thể bị phạt tiền đến tối đa là \$1,000 và phạt tù đến tối đa là sáu tháng. Một người bị kết tội cố tình khai man hoặc trình báo sai lạc về WISHA có thể bị phạt tiền đến tối đa là \$10,000 và phạt tù đến tối đa là sáu tháng.

Hãng sở bị kết tội cố ý vi phạm hoặc tái phạm khiến gây thiệt mạng cho một nhân viên có thể bị phạt tiền đến tối đa là \$10,000 và phạt tù đến tối đa là sáu tháng. Lần kết tội thứ nhì tăng gấp đôi những hình phạt này.

### Kháng cáo:

Hãng sở có thể kháng cáo với bộ và Hội Đồng Kháng Cáo Bảo Hiểm Kỹ Nghệ về cáo giác trong giấy cảnh cáo, các biện pháp phạt đề nghị hoặc thời hạn cho phép để điều chỉnh một trường hợp vi phạm.

Hãng sở có thể kháng cáo thời hạn cho phép để điều chỉnh một trường hợp vi phạm nếu họ tin rằng thời hạn đó là vô lý.

### Các dịch vụ tham vấn:

Bộ cung cấp dịch vụ tham vấn miễn phí để giúp các hãng sở tuân hành các quy chế về an toàn và sức khỏe. Các chuyên viên có thể giúp điều chỉnh các điều kiện nguy hiểm và phát triển các chương trình an toàn và sức khỏe. Các chuyên gia này không lập giấy cảnh cáo hoặc áp dụng biện pháp phạt. Vấn đề tham vấn được giữ kín trừ phi hãng sở muốn công bố.

Nhân viên của bộ cũng tổ chức những buổi hội thảo và huấn luyện về an toàn và sức khỏe nghề nghiệp cho cả hãng sở lẫn những nhóm nhân viên.

### Muốn biết thêm chi tiết:

Muốn yêu cầu thanh tra, tham vấn hoặc hỏi thêm chi tiết, hãy gọi cho số điện thoại thông tin miễn phí:

# 1-800-423-7233 (4BE-SAFE)

### hoặc liên lạc:

**Department of Labor and Industries  
WISHA Services Division  
PO Box 44600  
Olympia WA 98504-4600**

Tài liệu này được cung cấp dưới những dạng khác để giúp những người khuyết tật. Muốn được giúp, hãy gọi số 1-800-547-8367. (Người sử dụng TDD, xin gọi số 360-902-5797.) Bộ Lao Động và Kỹ Nghệ là một Hãng Sở Áp Dụng Chính Sách Cơ Hội Đồng Đều.